



BENÜTZUNGSVERTRAG FÜR DIE RÄUMLICHKEITEN VON SCHLOSS MARETSCH AM _____

Hiermit bestätigt der/die Unterfertigte _____
als gesetzlicher Vertreter der Firma / Institution / des Vereins

geboren am _____ in _____
den Kostenvoranschlag Nr. _____ vom _____
und ersucht die Verwaltung Stiftung Bozner Schlösser um die Benützung der
Räumlichkeiten von Schloss Maretsch für folgende Veranstaltung:

Kontakt	☐ Telefon _____ ☐ E-Mail _____
Art der Veranstaltung	☐ Tagung, Seminar oder Kurs ☐ Konzert ☐ Firmenfeier ☐ Hochzeit ☐ Theater ☐ Sonstiges _____
Name oder Titel der Veranstaltung	_____ _____ _____
Kurze Beschreibung der Veranstaltung	_____ _____ _____ _____ _____
Anzahl der Teilnehmer	_____
Die Veranstaltung ist	☐ Privat ☐ Öffentlich

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	---	--



Musik	☐ Ja ☐ Nein
Aufbau am Tag der Veranstaltung	Von _____ bis _____
Dauer der Veranstaltung	Von _____ bis _____
Abbau am Tag der Veranstaltung	Von _____ bis _____
vollständige Adresse des Rechnungsträgers	
Mehrwertsteuer-Nr. und/oder private Steuernummer	
CIG-Code	
CUP-Code	
Empfängerkodex	
Nutzung folgender Räumlichkeiten	☐ Innenhof ☐ Bar ☐ Speisesaal ☐ Maretsch Saal ☐ Hendl Saal ☐ Thun Saal ☐ Römer Saal ☐ Garten ☐ Taverne ☐ Garderobe ☐ Gesamtes Schloss

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	--



Max. Kapazitäten	Die Gesamtkapazität des Schlosses beträgt 586 Pax Innenhof: 350 Stehplätze 180 Sitzplätze Taverne: 100 1. + 2. Etage: max. 250
Verfügbares Inventar/technisches Equipement/Ausstattung	○ längliche Tische (unterschiedliche Größen) ○ Thonet-Stühle ○ Lederstühle ○ Konferenzstühle ○ 1 Lesepult mit Mikrofon ○ 2 Funkmikrofone ○ 1 Mixer (6 Kanäle) ○ 2 Lautsprecher ○ Leinwand mit Retroprojektion 300*230 (Innenhof) ○ 1 Beamer ○ 1 Laptop ○ 1 Kühltheke im Barbereich ○ 2 Kühlzellen im Untergeschoss

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	---	---



Der/Die Unterfertigte verpflichtet sich zur Einhaltung aller vorgesehenen Bedingungen und erklärt, im Detail:

- Die Veranstaltung ordnungsgemäß bei allen zuständigen Stellen anzumelden und alle vorgesehenen Gebühren und Abgaben (SIAE) an die vorgesehenen Stellen zu leisten.

Der Verwaltung eine Kopie der entsprechenden Genehmigungen vor Veranstaltungsbeginn zukommen zu lassen.

Wenn es sich um eine öffentliche Veranstaltung handelt, bei der Gemeinde Bozen (Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen) um die notwendigen Erlaubnisse anzusuchen (30 Tage vor der Veranstaltung).

Bei öffentlichen Veranstaltungen mit mehr als 250 Personen muss auf jeden Fall eine Genehmigung (SCIA-Meldung nicht ausreichend) bei der Gemeinde Bozen beantragt werden.

<https://opencity.gemeinde.bozen.it/Buergerportal/Antrag-auf-Genehmigung-von-oeffentlichen-Veranstaltungen-Events-Kultur-und-Freizeitaktivitaeten>

Wenn es sich um eine private Veranstaltung handelt, bei der Musik vorgesehen ist, so ist es notwendig eine Erlaubnis beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen einzuholen – Tel. 0471 997275 (30 Tage vor der Veranstaltung):

<https://opencity.gemeinde.bozen.it/Buergerportal/Antrag-auf-Genehmigung-fuer-private-Fiern-mit-Musik#:~:text=Private%20B%C3%BCrgerInnen%20k%C3%B6nnen%20den%20Antrag,der%20g%C3%BCltigen%20Identit%C3%A4tskarte%20des%20Veranstalters.>

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	---



- Die vorgeschriebenen Kapazitäten der einzelnen Räumlichkeiten und die Gesamtkapazität des Schlosses (586 Personen) nicht zu überschreiten.
- Die Lautstärke der Musik und die dadurch entstehenden Schwingungen so zu regulieren, dass sie keine Beschädigung oder Gefährdung der Fresken herbeiführen und es zu keinen Beschwerden der Anrainer kommt.
- Die Musik darf nicht länger als die entsprechende Genehmigung der Gemeinde Bozen es vorsieht gespielt werden und muss jedenfalls spätestens zu folgenden Uhrzeiten ausgeschaltet werden:
 - Montag bis Donnerstag und Sonntag:
22.00 Uhr im Außenbereich (max. 80db) und um 23.00 Uhr im Innenbereich.
 - Freitag, Samstag und an Vorfeiertagen:
22.00 Uhr im Außenbereich (max. 80db) und um 00.30 Uhr im Innenbereich mit Ausnahme der Taverne (bis max. 2.00 Uhr).
 - Für alle Veranstaltungen mit mehr als 150 Personen muss die Musik in jedem Fall um 0.30 Uhr ausgeschaltet werden.
 - Nach 23.00 Uhr darf Musik im Innenbereich nur bei geschlossenen Türen und Fenstern gespielt werden.
- Die vereinbarten Schließungszeiten einzuhalten.
- An den Wänden und Decken nichts zu befestigen/aufzuhängen.
- Speisen und Getränke durch einen Catering-Service zu organisieren, der alles Nötige besorgen muss.
Anlieferung, Abholung sowie Auf- und Abbau müssen im Voraus mit der Schlossverwaltung abgesprochen werden.
- Für die Anlieferung und Abholung von Material ist die kostenlose Durchfahrt über den zahlungspflichtigen Parkplatz möglich. Die Verwaltung stellt den Dienstleistern/Veranstaltern hierfür kostenlose Tickets zur Verfügung.

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	--



Die Tickets dürfen nicht für kostenloses Parken am Parkplatz verwendet werden!

ACHTUNG:

Telepassgerät muss hierfür entfernt werden, ansonsten werden die Gebühren automatisch über das Telepasskonto abgebucht

- Nachdem sich Schloss Maretsch in einem Wohngebiet befindet, aus Rücksicht auf die Nachbarn, die Lärmbelästigung (Auf- und Abladetätigkeiten, Musik, Gespräche außerhalb des Schlosses u.Ä.) – besonders in den Nachtstunden - so gering wie möglich zu halten (s.h. Stadtpolizeiordnung).
- Die gemieteten Räumlichkeiten besenrein zu hinterlassen.
Für anfallende Reinigungsarbeiten (z.B. Glasbruch/Toiletten...) während der Veranstaltung ist der Veranstalter selbst bzw. das von ihm beauftragte Catering zuständig.
- Sollte auf Grund starker Verunreinigung der Räumlichkeiten eine Sonderreinigung nötig sein, diese zu bezahlen.
- Kein Konfetti (Rosenblütenkanonen u.ä.) weder im Außenbereich noch im Inneren des Schlosses zu verstreuen.
- Kein Feuerwerk sowie Feuerwerkskörper jeglicher Art zu entzünden.
- Alle vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen zu respektieren, um Unfälle jeglicher Art zu vermeiden.
- Die geltenden Brandschutzbedingungen einzuhalten.
- Keine Rauch- bzw. Nebel-Maschinen zu benützen, inklusive im Innenhof.
- Die Fluchtwege-Pläne nicht zu verstellen und die Fluchtwege freizulassen.
- Das Rauchverbot im ganzen Schloss, inklusive dem Innenhof, zu respektieren.
- Für den geregelten Ablauf der Veranstaltung zu sorgen und zu haften.
- Mit dem zur Verfügung gestellten Inventar achtsam umzugehen.

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	---



Etwaige Beschädigungen werden dem Veranstalter in Rechnung gestellt.

- Die Stiftung übernimmt keine Haftung für Güter, private Gegenstände, welche in den Räumlichkeiten des Schlosses zurückgelassen, gelagert oder geparkt werden.
- Die Miete vor Beginn der Veranstaltung zu bezahlen und der Verwaltung die Zahlungsbestätigung via E-Mail an maretsch@maretsch.info zu senden.

Für alle geschuldeten Beträge werden Rechnungen ausgestellt (Bezahlung bei Sicht); die Rechnungsnummer ist bei der Bezahlung anzugeben.

Anzahlung/Stornierungsbedingungen

Als Anzahlung wird 50 % des Angebotes (exkl. Abenddienst) festgelegt.

Der Restbetrag ist 15 Tage vor der Veranstaltung fällig.

Bei einer Stornierung bis 15 Tage vor der Veranstaltung wird die Anzahlung einbehalten.

Bei einer späteren Stornierung ist der Gesamtbetrag des Angebotes geschuldet.

- Mit Beginn der Veranstaltung übernimmt der Veranstalter die volle Haftung und muss für eventuelle Schäden am Schloss und dem Inventar aufkommen.
- Sollte der Veranstalter die oben angeführten Punkte teilweise oder zur Gänze nicht einhalten oder sollte die Veranstaltung dem Image der Burg Schaden zufügen, kann die Verwaltung der Stiftung Bozner Schlösser die gegebene Zustimmung zur Benützung der Räumlichkeiten oder des Burghofes jederzeit rückgängig machen. In diesem Falle hat der Veranstalter keinen Anspruch auf Schadensersatz.
- Sollte sich herausstellen, dass die angemeldete Veranstaltung nicht den in diesem Schreiben angegebenen Kriterien entspricht, wird die Veranstaltung, auch wenn

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	---	---



bereits im Gang, abgebrochen. Dem Veranstalter steht in diesem Fall kein Schadensersatz zu.

Datum _____

Der/Die Unterfertigte _____

Name in Druckbuchstaben _____

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	---	---



INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi Regolamento (UE) 2016/679 in materia di protezione e trattamento dei dati personali e dei Provvedimenti dell'Autorità Garante

Gentile cliente,

La Fondazione Castelli di Bolzano (di seguito, per brevità, la Fondazione), nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti

I Suoi dati personali verranno trattati dalla Fondazione Castelli di Bolzano in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

Finalità del trattamento

I Suoi dati personali verranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per adempiere agli obblighi contrattuali. In particolare i dati personali da Lei forniti potranno essere utilizzati per:

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Leitlinien der Datenschutzbehörde

Sehr geehrte/r Kunde/in,

die Stiftung Bozner Schlösser (im Folgenden Stiftung) in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679 (im Folgenden "DSGVO 2016/679"), dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält.

Ihre personenbezogenen Daten werden von Stiftung Bozner Schlösser im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Ihre personenbezogenen Daten werden in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, der Korrektheit und der Vermeidung von Überflüssigkeit zur Erfüllung von vertraglichen Verpflichtungen gegenüber dem Betroffenen. Insbesondere können die angegebenen personenbezogenen Daten für

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	---	---



folgende Zwecke benutzt werden:

- dare esecuzione al contratto per l'utilizzo dei locali di Castel Mareccio. Per questa finalità la trasmissione dei dati richiesti all'amministrazione della Fondazione Castelli di Bolzano è obbligatoria.
- die Daten werden zur Ausführung des Vertrages, des von Ihnen vergebenen Auftrages oder zur Ausführung der geschäftlichen Leistung verwendet. Für diese Zwecke ist die Übermittlung der Daten obligatorisch; bei einer Nichtübermittlung der Daten ist die Leistungsfortsetzung unmöglich.

Previo Suo specifico ed espresso consenso facoltativo, i dati potranno essere utilizzati anche per l'invio di materiale promozionale ed in generale per ricevere aggiornamenti circa le nostre attività e servizi. Il conferimento dei dati ha natura facoltativa ed un mancato conferimento non comporta alcuna conseguenza.

Die persönlichen Daten können auch zum Versand von Informations- und Werbematerial sowie von Mitteilungen über neue Produkte bzw. Aktualisierungen und Neuigkeiten bereits bestehender Produkte verwendet werden. Die Mitteilung der Daten für diese Zwecke ist freiwillig; die fehlende Zustimmung zu diesen Datenverarbeitungen wird keine Folge haben.

Base giuridica del trattamento

Base giuridica del trattamento ai sensi del comma 1 dell'art. 6 lett. b del Regolamento (UE) 2016/679 è l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso.

Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Verarbeitung ist für die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich, die auf Anfrage der betroffenen Person erfolgen (Art. 6 Abs. 1 Bst. b).

Il conferimento di tali dati è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e contrattuali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli, in tutto o in parte, può dar luogo all'impossibilità per la Fondazione di dare esecuzione al contratto o di svolgere correttamente tutti gli adempimenti, quali quelli di natura retributiva, contributiva, fiscale e assicurativa, connessi al rapporto contrattuale.

Die Bereitstellung der Daten ist mit Bezug auf jene Informationen, die zur Erfüllung der gesetzlichen und vertraglichen Obliegenheiten erforderlich sind, verpflichtend. Die Weigerung, alle oder einen Teil dieser Daten zur Verfügung zu stellen, könnte die Stiftung an der Ausführung des Vertrags oder an der korrekten Erfüllung der damit verbundenen Verpflichtungen (z.B. Entlohnung, Beitragszahlung, Steuern und Versicherung) hindern.

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	---

Comunicazione dei dati personali

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati per le finalità sopra specificate a:

- enti pubblici;
- fondi o casse anche private di previdenza e assistenza;
- istituti di credito;
- soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informativo della Fondazione.

Inoltre, i Suoi dati potranno essere trattati e conosciuti da parte di personale interno alla Fondazione, operante in qualità di incaricati del trattamento, al fine di procedere alle relative operazioni. Tali incaricati hanno ricevuto apposite istruzioni scritte riguardo al trattamento dei dati personali.

Modalità di trattamento dei dati

I dati verranno trattati con strumenti manuali, elettronici, informatici e telematici con logiche strettamente correlate alle finalità sopra indicate e verranno memorizzati sia su supporti informatici che cartacei, nel rispetto della normativa in vigore.

Trasferimento dei dati all'estero in paesi extra UE

I Suoi dati non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea.

Mitteilung der personenbezogenen Daten

Unbeschadet der Mitteilungen, die zwecks Erfüllung der gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen getätigt werden, dürfen alle gesammelten und ausgearbeiteten Daten nur zu den oben angeführten Zwecken an folgende Einrichtungen mitgeteilt übermittelt werden:

- Öffentliche Einrichtungen;
- auch private Vorsorge- und Fürsorgefonds oder -kassen;
- Kreditinstitute;
- Personen, die Dienstleistungen für die Wartung und Verwaltung des Informationssystems der Stiftung erbringen.

Darüber hinaus können Ihre Daten von internen Mitarbeitern der Stiftung, die als Datenverarbeiter tätig sind, verarbeitet und bekannt gemacht werden, um die entsprechenden Vorgänge durchzuführen. Die betriebsinternen Beauftragten haben schriftlich spezifische Anweisungen bezüglich der Verarbeitung personenbezogener Daten erhalten.

Verarbeitungsmethoden

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke erfolgt in Papierform oder mit Hilfe elektronischer und/oder telematischer Instrumente oder Verfahren. In jedem Fall wird die Verarbeitung unter Einhaltung der geltenden Datenschutzbestimmungen durchgeführt.

Übermittlung der Daten an Drittländer außerhalb der EU

Ihre Daten werden in keinem Fall an Dritte außerhalb der Europäischen Union übermittelt oder mitgeteilt.

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	---



Periodo di conservazione dei dati Aufbewahrung der personenbezogenen Daten personali

I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigente in materia fiscale, contabile, amministrativa.

Die uns zur Verfügung gestellten Daten werden für die Zeit aufbewahrt, die notwendig ist, um die Dienstleistung auszuführen und in Übereinstimmung mit den gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungszeiten der Daten und Dokumente.

Diritti dell'interessato (parti tratte dal GDPR 2016/679) Rechte der betroffenen Person (DSGVO 2016/679 - Auszug)

- | | |
|--|---|
| <p>1. L'interessato ha diritto di ottenere dal Titolare del trattamento la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento dei dati personali che lo riguardano, e in tal caso il diritto di accesso a tali dati.</p> | <p>1. Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, ist dies der Fall, so hat sie über diese ein Recht auf Auskunft.</p> |
| <p>2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. delle finalità del trattamento; b. delle categorie di dati personali oggetto di trattamento; c. degli estremi identificativi del Titolare del trattamento, dei responsabili del trattamento nonché del responsabile per la protezione dei dati; d. il periodo di conservazione dei dati personali previsto o, se non è possibile, i criteri utilizzati per determinare tale periodo; e. i soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di responsabile del trattamento. | <p>2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. die Verarbeitungszwecke; b. die Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden; c. die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, der Auftragsverarbeiter sowie des Datenschutzbeauftragten; d. die geplante Dauer, für die die personenbezogenen Daten gespeichert werden, oder, falls dies nicht möglich ist, die Kriterien für die Festlegung dieser Dauer; e. die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die, welche als Auftragsverarbeiter davon Kenntnis |

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	---

erlangen können.

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

- a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;

d. la portabilità dei dati.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a. a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

3. Der Betroffene hat das Recht Nachstehendes zu erhalten:

- a. die Aktualisierung, die Berichtigung oder, falls er Interesse hat, die Ergänzung der Daten;
- b. die Löschung, die Anonymisierung oder die Blockierung der Daten, die durch Verletzung der Vorschriften verarbeitet wurden, einschließlich der Daten für die eine Aufbewahrung für die Zwecke, für die die Daten erhoben und nachträglich verarbeitet wurden nicht notwendig ist;
- c. die Bestätigung, dass die Tätigkeiten unter Buchstabe a) und b), auch was deren Inhalt betrifft, denen mitgeteilt wurde, an die die Daten verbreitet oder mitgeteilt wurden, es sei denn, die Erbringung dieser Leistung erweist sich als unmöglich oder benötigt einen in Bezug auf das geschützte Recht unverhältnismäßig großen Aufwand;

d. Datenübertragbarkeit.

4. Der Betroffene hat das Recht Widerspruch zu erheben, gänzlich oder nur teilweise:

- a. a. gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten für rechtmäßige Gründe, auch wenn sie im Einklang mit den Zwecken der Erhebung sind;
- b. gegen die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, zum Zwecke des Versandes von Werbematerial oder Direktvertrieb oder für die Erhebung von

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo Schloss Runkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	---	---



Marktforschung oder für
Geschäftsmittelungen.

Titolare del Trattamento

Fondazione Castelli di Bolzano con sede a Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe 1 - 39054 Renon, contattabile al numero telefonico: 0471 976615 o all'indirizzo e-mail privacy@roncolo.info

Verantwortliche der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist Stiftung Bozner Schlösser, mit Sitz in Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 – 39054 Ritten (BZ), den Sie unter der Telefonnummer 0471 976615 oder E-Mail-Adresse privacy@roncolo.info kontaktieren können.

CONSENSO

Dichiaro di aver preso visione dell'informativa e di prestare il mio consenso per le finalità di marketing (consenso facoltativo):

ZUSTIMMUNG

Der Unterzeichnete erklärt, das Informationsblatt gelesen zu haben und die Zustimmung des Informationsblattes vorgesehenen Marketingzwecke zu geben (Marketing - fakultative Zustimmung):

☐ Acconsento

☐ Non acconsento

☐ Ich stimme zu

☐ Ich stimme nicht zu

Bolzano, Bozen __/__/20__

Per il Titolare del trattamento (la legale rappresentante) / Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung (der rechtliche Vertreter)

L'interessato/a / Der Betroffene
Firma leggibile / Leserliche Unterschrift

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung: Castel Roncolo SchlossRunkelstein Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe – Kaiser Franz Josef Weg 1 I – 39054 Renon - Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-976615 mareccio@mareccio.info maretsch@maretsch.info fondazione.castelli@pec.roncolo.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Mareccio – Schloss Maretsch Via Claudia de Medici, 12 Claudia de Medici Straße, 12 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	---	---